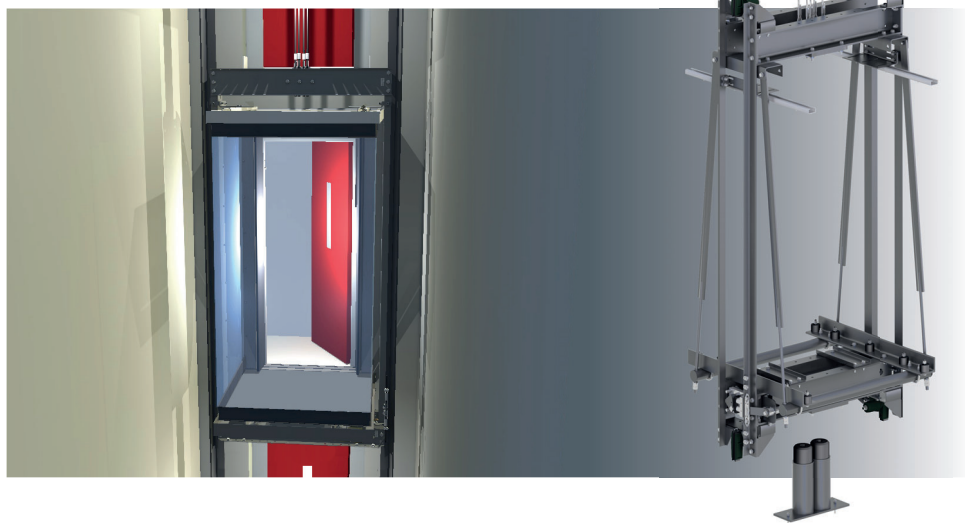


FR FICHE TECHNIQUE

EN TECHNICAL SHEET

DE TECHNISCHE DATEN

CS TECHNICKÝ LIST



FR KIT ÉTRIER FORTE CHARGE P+Q ≤ 2600 KG POUR GUIDE T

EN CAR FRAME KIT HEAVY LOAD P+Q ≤ 2600 KG FOR T-GUIDE

DE BÜGEL-KIT GROSSE LAST P+Q ≤ 2600 KG FÜR T-SCHIENE

CS KIT RÁMU KLECE VELKÉ ZATÍŽENÍ P+Q ≤ 2600 KG PRO VODÍTKA T

FONCTION

Le kit étrier « porte » et « guide » la cabine dans la gaine.

COMPOSITION

- 1 plaque d'attelage (modèle selon diamètre et nombre de câbles)
- 4 longerons (fabrication selon DEG)
- 1 paire d'isolations hautes
- 4 montants (fabrication selon hauteur cabine)
- 4 tirants (selon profondeur cabine)
- 1 paire d'isolations basses
- 4 coulisseaux
- 1 système parachutage pour guide T, à prise amortie simple ou double sens :
- + 1 paire de blocs parachutes
- + 1 tringlerie à cardans
- + 1 contact à réarmement manuel précâblé avec 5 m de câble HO7 RNF 2x1 mm² + connecteur
 - + 2 boîtes à coins galvanisées pour câblette limiteur Ø 6 à Ø 6,5 mm
 - + 2 serres câbles galvanisés pour câblette limiteur Ø 6 à Ø 6,5 mm
 - + 1 cale de réglage
- 1 butée basse (amortisseur non fourni)

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Directives et Normes	• conforme à : Directive ascenseur, EN 81-1+A3, EN 81-21
Caractéristiques techniques	• parachute : à prise amortie simple ou double sens sur traverse basse ou haute selon configuration • coulisseaux : T 856 • kit étrier : poids unitaire: 250 kg (suivant configuration) • finition : polyester noire
Conditions d'installation	• parachute : fonctionnement sur guides T huilés • kit étrier : cuvette min. : 840 mm (avec plateforme ép. 150 mm)
Conditions d'utilisation	• Épaisseur guides T : 9/10 mm étiré ou 16 mm raboté • Q max. : 1000 kg • P+Q max. : 2200 kg (guide T 10mm) / 2600 kg (guide T 16mm) • P+Q min. : sans objet • Vn max. : 1,6 m/s • Vitesse déclenchement limiteur max. : 3,5 m/s • DEG max. : 2200 mm • DEG min. : 450 mm • Hauteur des montants max. : 3500 mm
Autres	• produits complémentaires : - GURH000005 : Kit de dégraissage et de récupération d'huile

MAINTENANCE/ENTRETIEN

- contrôler le fonctionnement du parachute
- contrôler le fonctionnement du contact de sécurité (réarmement manuel)
- s'assurer de la propreté des surfaces des coulisseaux et des guides
- contrôler visuellement s'il y a des traces de corrosion

TRAITEMENT EN FIN DE VIE

Afin de permettre le réemploi et/ou le recyclage de ce produit, nous vous demandons de séparer les différents éléments et les différentes matières et de déposer ces déchets dans les filières de récupération appropriées (huiles, métaux, plastiques ...).

FUNCTION

The car frame kit "carries" and "guides" the car in the shaft.

COMPOSITION

- 1 coupling plate (model according to diameter and number of ropes)
- 4 beams (manufacture according to DEG)
- 1 pair of upper insulations
- 4 posts (made specifically to the car's height)
- 4 tie rods (according to car depth)
- 1 pair of lower insulations
- 4 guide shoes
- 1 safety gear system for T guide, with single- or dual-way progressive grip:
- + 1 pair of safety gear blocks
- + 1 cardan linkage
- + 1 manual reset contact prewired with 5 m rope H07 RNF 2x1 mm² + connector
 - + 2 galvanised angle boxes for governor rope Ø 6 to Ø 6.5 mm
 - + 2 galvanised cable clamps for governor rope Ø 6 to Ø 6.5 mm
 - + 1 adjustment shim
- 1 lower stop (buffer not supplied)

SUPPLEMENTARY INFORMATION

Directives and Standards	• in conformity with: Lifts Directive, EN 81-1+A3, EN 81-21
Technical characteristics	• safety gear: with single progressive grip or dual direction on lower or upper beam according to configuration • guide shoes: T 856 • car frame kit: individual weight: 250 kg (according to configuration) • finish: black polyester
Installation conditions	• safety gear: operating on oiled T guides • car frame kit: Min. pit. : 840 mm (with platform th. 150 mm)
Use conditions	• T guide thickness: 9/10 mm elongated or 16 mm planed • Max. Q : 1000kg • Max. P+Q: 2200 kg (T guide 10mm) / 2600 kg (T guide 16mm) • Min. P+Q. : N/A • Max. Vn : 1.6 m/s • Max. governor trigger speed : 3.5 m/s • DBG max. : 2200 mm • DBG min. : 450 mm • Max post height : 3500 mm
Other	• Additional products: - GURH000005: Oil cleaner and collector

MAINTENANCE/SERVICING

- check the safety gear's operation
- check the safety switch's operation (manual rearming)
- make sure the surfaces of the guide shoes and guides are clean
- visually inspect for signs of corrosion

TREATMENT AT THE END OF LIFE

To enable this product to be reused and/or recycled, we ask you to separate the various components and materials and to dispose of this waste in the appropriate recycling channels (oil, metals, plastics, etc.).

FUNKTION

Der Bügelbausatz „trägt“ und „führt“ die Kabine im Schacht.

LIEFERUMFANG

- 1 Aufhängeplatte (Ausführung entspr. Durchmesser u. Anzahl Seile)
- 4 Längsträger (Fertigung nach Stichmaß)
- 1 Paar Isolierungen oben
- 4 Pfosten (Fertigung nach Kabinenhöhe)
- 4 Zugstangen (entspr. Kabinentiefe)
- 1 Paar Isolierungen unten
- 4 Führungsschuhe
- 1 Fangsystem für T-Schienen für Bremsfang 1 Richtung oder 2 Richtungen:
 - + 1 Paar Fangblöcke
 - + 1 Betätigungsgestänge mit Kardangelenk
 - + 1 Kontakt für manuelle Rückstellung, vorverkabelt mit 5 m Kabel H07 RNF 2x1 mm² plus Verbindungsstück
 - + 2 Hohlgehäuse galvanisiert für Seil Geschwindigkeitsbegrenzer Ø 6 bis Ø 6,5 mm
 - + 2 Seilklemmen galvanisiert für Seil Geschwindigkeitsregler Ø 6 bis Ø 6,5 mm
 - + 1 Unterlagskeil zur Einstellung
- 1 Anschlag unten (Puffer nicht mitgeliefert)

ZUSÄTZLICHE ANGABEN

Richtlinien und Normen	• Gemäß: Aufzugsrichtlinie, EN 81-1+A3, EN 81-21
Technische Daten	• Fangvorrichtung: für Bremsfang 1 Richtung oder 2 Richtungen auf unterer Traverse oder oben entspr. Ausführung • Führungsschuh: T 856 • Bausatz Fangrahmen: Einzelgewicht: 250 kg (entsprechend Ausführung) • Beschichtung: Polyester schwarz
Montagebedingungen	• Fangvorrichtung für geölte T-Schienen • Bausatz Fangrahmen: Schachtgrube min.: 840 mm (Plattformstärke 150 mm)
Einsatzbedingungen	• T-Schienenstärke : 9/10 mm gezogen oder 16 mm gehobelt • Q max.: 1000 kg • P+Q max.: 2200 kg (T-Schienen 10mm) / 2600 kg (T-Schienen 16mm) • P+Q min.: gegenstandslos • Genn max.: 1,6 m/s • Auslösegeschwindigkeit des Begrenzers max.: 3,5 m/s • Maxdeststichmaß: 2200 mm • Mindeststichmaß: 450 mm • Stützhöhe max. : 3500 mm
Sonstige Angaben	• zusätzliche Produkte - GURH000005: Satz Teile für Entfettung und Ölauffang

WARTUNG/INSTANDHALTUNG

- Kontrolle der Funktion der Fangvorrichtung
- Kontrolle der Funktion des Sicherheitskontaktes (manuelle Rückstellung)
- Sauberkeit der Führungsflächen von Führungsschuhen und Schienen sicherstellen
- Sichtkontrolle der Teile hinsichtlich Rostbildung

ENTSORGUNG

Damit dieses Produkt wiederverwendet und/oder recycelt werden kann, bitten wir Sie, die verschiedenen Bestandteile und Materialien zu trennen und diese Abfälle in die entsprechenden Recyclingkanäle (Öl, Metalle, Kunststoffe usw.) zu entsorgen.

FUNKCE

Sada bezpečnostní brzdový třmen „nese“ a „vede“ kabinu v pouzdře.

SLOŽENÍ

- 1 kladka stroje (volba podle počtu kabel a jejich průměru)
- 4 podélné nosné části kostry (výroba podle rozteče mezi vodičky)
- 1 pár horní izolace
- 4 bočnice (výroba v závislosti na výšce kabiny)
- 4 vzpěry (podle hloubky kabiny)
- 1 pár spodní izolace
- 4 vodící čelisti
- 1 systém jednosměrného či obousměrného zachycovače pro vodičko T:
 - + 1 pár bloků výtahových zachycovačů
 - + 1 kardanová hřídel
 - + 1 kontakt pro manuální posun se zapojenými kabely, 5 m kabelů HO7 RNF 2x1 mm² + konektor
 - + 2 galvanizované rohové kazety pro protažení pleteného lana tlumiče o Ø 6 až Ø 6,5 mm
 - + 2 galvanizované spony na pletené lano tlumiče o Ø 6 až Ø 6,5 mm
 - + 1 nastavovací podložka
- 1 dolní tlumící zarážka (tlumič není součástí dodávky)

DOPLŇKOVÉ INFORMACE

Směrnice a jiné normy	• shoda s následujícími předpisy: Směrnice o výtazích, EN 81-1+A3, EN 81-21
Technické charakteristiky	• výtahový zachycovač: jednosměrný nebo obousměrný zachycovač na spodní nebo horní traverze podle nastavení • vodící čelisti: T 856 • sada třmen: objemová váha: 250 kg (podle nastavení) • povrchová úprava: černý polyester
Instalační podmínky	• výtahový zachycovač: provoz na promazaných vodičkách • sada třmen: min. zakřivení : 840 mm (s deskou o tloušťce 150 mm)
Podmínky používání	• Tloušťka vodiček T: 9/10 mm taženého nebo 16 mm broušené • Max. Q : 1000 kg • Max. P + Q: 2200 kg (vodičko T 10mm) / 2600 kg (vodičko T 16mm) • Min. P + Q. : bez předmětu • Max. rychlost Vn. : 1,6 m/s • Max. rychlost spuštění tlumení max. : 3,5 m/s • Max. rozteč: 2200 mm • Min. rozteč : 450 mm • Max. výška bočnic : 3500 mm
Další	• doplňkové produkty: - GURH000005: Sada na odmašťování a sběr oleje

ÚDRŽBA

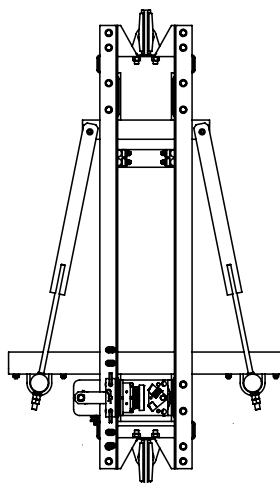
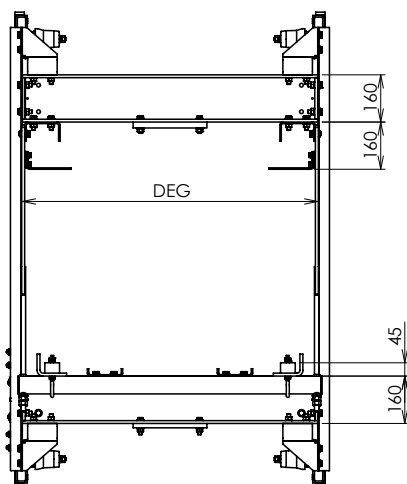
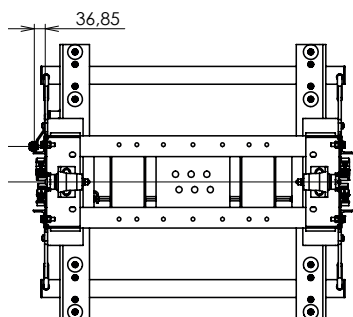
- zkontrolujte činnost zachycovače
- zkontrolujte činnost bezpečnostního kontaktu (manuální posun)
- zkontrolujte čistotu ploch vodících čelistí a vodítek
- proveďte vizuální kontrolu eventuálního výskytu koroze

ZPRACOVANI NA KONCI ŽIVOTNOSTI

Aby bylo možné tento výrobek znovu použít a/nebo recyklovat, žádáme vás, abyste oddělili jednotlivé součásti a materiály a tento odpad odevzdali do příslušných recyklačních kanálů (olej, kovy, plasty atd.).

DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN / ROZMĚRY

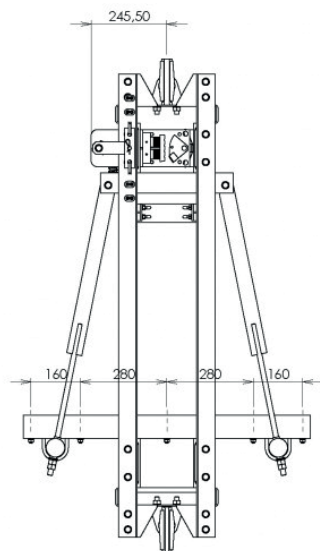
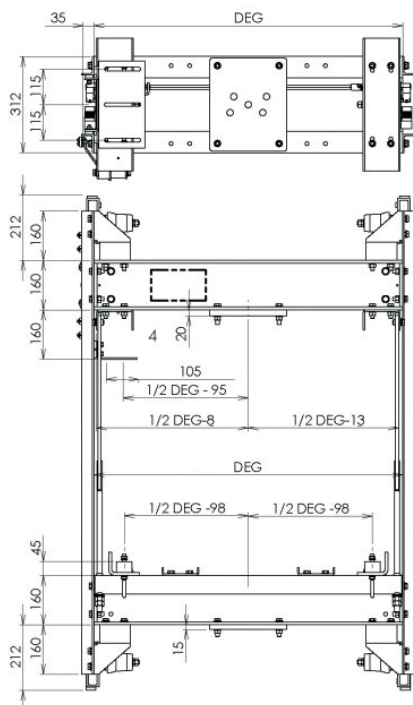
- FR** Étrier Guides T amorti Parachute en bas grosse charge
EN Safety gear Guides T amortized Parachute down big load
DE Sattel Guides T abgeschrieben Fallschirm nach unten große Last
CS Třmen Guides T odepisován padáku dolů velké zatížení



- DEG =** **FR** Distance entre guides
EN Distance between guides
DE Abstand zwischen den Führungen
CS Vzdálenost mezi vodítky

DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN / ROZMĚRY

- FR** Étrier Guides T amorti Parachute en haut grosse charge
EN Safety gear Guides T amortized Parachute up big load
DE Sattel Guides T abgeschrieben Parachute oben große Last
CS Třmen Guides T odepisován Parachute top velké zatížení



DEG = **FR** Distance entre guides
EN Distance between guides
DE Abstand zwischen den Führungen
CS Vzdálenost mezi vodičky



www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57